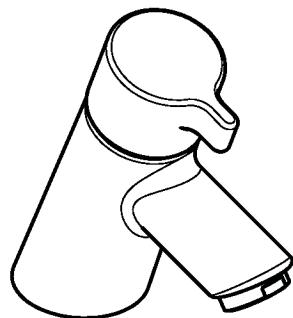
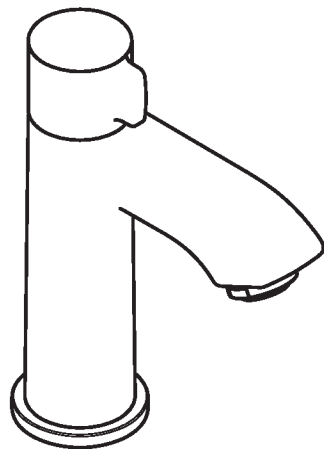


|           |                                                     |           |
|-----------|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>DE</b> | Gebrauchsanleitung / Montageanleitung               | <b>2</b>  |
| <b>FR</b> | Mode d'emploi / Instructions de montage             | <b>2</b>  |
| <b>EN</b> | Instructions for use / Assembly instructions        | <b>3</b>  |
| <b>IT</b> | Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | <b>3</b>  |
| <b>ES</b> | Modo de empleo / Instrucciones de montaje           | <b>4</b>  |
| <b>NL</b> | Gebruiksaanwijzing / Handleiding                    | <b>4</b>  |
| <b>DK</b> | Brugsanvisning / Monteringsvejledning               | <b>5</b>  |
| <b>PT</b> | Instruções para uso / Manual de Instalação          | <b>5</b>  |
| <b>PL</b> | Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu             | <b>6</b>  |
| <b>CS</b> | Návod k použití / Montážní návod                    | <b>6</b>  |
| <b>SK</b> | Návod na použitie / Montážny návod                  | <b>7</b>  |
| <b>ZH</b> | 用户手册 / 组装说明                                         | <b>7</b>  |
| <b>RU</b> | Руководство пользователя /<br>Инструкция по монтажу | <b>8</b>  |
| <b>FI</b> | Käyttöohje / Asennusohje                            | <b>8</b>  |
| <b>SV</b> | Bruksanvisning / Monteringsanvisning                | <b>9</b>  |
| <b>LT</b> | Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos      | <b>9</b>  |
| <b>HR</b> | Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju          | <b>10</b> |
| <b>RO</b> | Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare       | <b>10</b> |
| <b>EL</b> | Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης              | <b>11</b> |
| <b>SL</b> | Navodilo za uporabo / Navodila za montažo           | <b>11</b> |
| <b>ET</b> | Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend                     | <b>12</b> |
| <b>LV</b> | Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija          | <b>12</b> |
| <b>SR</b> | Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu          | <b>13</b> |
| <b>NO</b> | Bruksanvisning / Montasjeveiledning                 | <b>13</b> |
| <b>BG</b> | Инструкция за употреба /<br>Ръководство за монтаж   | <b>14</b> |
| <b>JP</b> | 取扱説明書 / 施工説明書                                       | <b>14</b> |
| <b>UA</b> | Інструкції з використання / Інструкція по збірці    | <b>15</b> |
| <b>AR</b> | دليل الاستخدام / تعليمات التجميع                    | <b>15</b> |
| <b>TR</b> | Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu                 | <b>16</b> |
| <b>HU</b> | Használati útmutató / Szerelési útmutató            | <b>17</b> |
| <b>HE</b> | הוראות שימוש / הוראות הרכבה                         | <b>18</b> |



**Talis S 40**  
13132000



**Metris 100**  
31166000



## Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.

## Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

## Technische Daten

### Armatur serienmäßig mit EcoSmart (Durchflussbegrenzer)

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| Betriebsdruck:             | max. 1 MPa                 |
| Empfohlener Betriebsdruck: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prüfdruck:                 | 1,6 MPa                    |
|                            | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

|                                                            |               |
|------------------------------------------------------------|---------------|
| Heißwassertemperatur:                                      | max. 60 °C    |
| Thermische Desinfektion:                                   | 70 °C / 4 min |
| Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert! |               |

## Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



**Maße** (siehe Seite 20)



**Durchflussdiagramm** (siehe Seite 20)



**Serviceteile** (siehe Seite 23)



**Reinigung** (siehe Seite 22)



**Bedienung** (siehe Seite 21)

Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.



**Prüfzeichen** (siehe Seite 21)

## Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.

## Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

## Informations techniques

### Robinetterie équipée en série d'un EcoSmart (limiteur de débit)

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Pression de service autorisée:  | max. 1 MPa                 |
| Pression de service conseillée: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pression maximum de contrôle:   | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

|                           |               |
|---------------------------|---------------|
| Température d'eau chaude: | max. 60 °C    |
| Désinfection thermique:   | 70 °C / 4 min |

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



**Dimensions** (voir pages 20)



**Diagramme du débit** (voir pages 20)



**Pièces détachées** (voir pages 23)



**Nettoyage** (voir pages 22)



**Instructions de service**

(voir pages 21)

Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.



**Classification acoustique et débit**  
(voir pages 21)

## Montage

(siehe Seite 19)



## Montage

(voir pages 19)





## Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.

## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

## Technical Data

### This mixer series-produced with EcoSmart (flow limiter)

|                                                         |                                       |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Operating pressure:                                     | max. 1 MPa                            |
| Recommended operating pressure:                         | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Test pressure:                                          | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Hot water temperature:                                  | max. 60 °C                            |
| Thermal disinfection:                                   | 70 °C / 4 min                         |
| The product is exclusively designed for drinking water! |                                       |

## Symbol description

 Do not use silicone containing acetic acid!

 **Dimensions** (see page 20)

 **Flow diagram** (see page 20)

 **Spare parts** (see page 23)

 **Cleaning** (see page 22)

 **Operation** (see page 21)

Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.

 **Test certificate** (see page 21)

## Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.

## Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

## Dati tecnici

### Questo miscelatore è dotato di serie del EcoSmart (limitatore di flusso)

|                                                            |                                       |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Pressione d'uso:                                           | max. 1 MPa                            |
| Pressione d'uso consigliata:                               | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Pressione di prova:                                        | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura dell'acqua calda:                              | max. 60 °C                            |
| Disinfezione termica:                                      | 70 °C / 4 min                         |
| Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile! |                                       |

## Descrizione simbolo

 Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

 **Ingombri** (vedi pagg. 20)

 **Diagramma flusso** (vedi pagg. 20)

 **Parti di ricambio** (vedi pagg. 23)

 **Pulitura** (vedi pagg. 22)

 **Procedura** (vedi pagg. 21)

Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.

 **Segno di verifica** (vedi pagg. 21)

**Assembly**  
(see page 19) 

**Montaggio**  
(vedi pagg. 19) 



## Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.

## Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

## Datos técnicos

### Grifo, desde fábrica equipado con EcoSmart (limitador de caudal)

|                                                                 |                            |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Presión en servicio:                                            | max. 1 MPa                 |
| Presión recomendada en servicio:                                | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Presión de prueba:                                              | 1,6 MPa                    |
|                                                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura del agua caliente:                                  | max. 60°C                  |
| Desinfección térmica:                                           | 70°C / 4 min               |
| El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable. |                            |

## Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



**Dimensiones** (ver página 20)



**Diagrama de circulación**  
(ver página 20)



**Repuestos** (ver página 23)



**Limpiar** (ver página 22)



**Manejo** (ver página 21)

Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.



**Marca de verificación** (ver página 21)

## Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van kniel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

## Technische gegevens

### Armatuur standaard met EcoSmart (doorstroombegrenzer)

|                                                       |                            |
|-------------------------------------------------------|----------------------------|
| Werkdruk: max.                                        | max. 1 MPa                 |
| Aanbevolen werkdruk:                                  | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Getest bij:                                           | 1,6 MPa                    |
|                                                       | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatuur warm water:                               | max. 60°C                  |
| Thermische desinfectie:                               | 70°C / 4 min               |
| Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater! |                            |

## Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



**Maten** (zie blz. 20)



**Doorstroomdiagram** (zie blz. 20)



**Service onderdelen** (zie blz. 23)



**Reinigen** (zie blz. 22)



**Bediening** (zie blz. 21)

Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als drinkwater te gebruiken.



**Keurmerk** (zie blz. 21)



## Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.

## Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

## Tekniske data

### Armaturet er forsynet med EcoSmart (gennemstrømningsbegrænser)

|                                                   |                            |
|---------------------------------------------------|----------------------------|
| Driftstryk:                                       | max. 1 MPa                 |
| Anbefalet driftstryk:                             | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prøvetryk:                                        | 1,6 MPa                    |
|                                                   | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmt vandtemperatur:                             | max. 60 °C                 |
| Termisk desinfektion:                             | 70 °C / 4 min              |
| Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand! |                            |

## Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



**Målene** (se s. 20)



**Gennemstrømningsdiagram**  
(se s. 20)



**Reservedele** (se s. 23)



**Rengøring** (se s. 22)



**Brugsanvisning** (se s. 21)

Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.



**Godkendelse** (se s. 21)

## Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

## Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

## Dados Técnicos

### Misturadoras produzidas em série com EcoSmart (limitador de caudal)

|                                                                      |                            |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Pressão de funcionamento:                                            | max. 1 MPa                 |
| Pressão de func. recomendada:                                        | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pressão testada:                                                     | 1,6 MPa                    |
|                                                                      | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura da água quente:                                          | max. 60 °C                 |
| Desinfecção térmica:                                                 | 70 °C / 4 min              |
| Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável! |                            |

## Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



**Medidas** (ver página 20)



**Fluxograma** (ver página 20)



**Peças de substituição** (ver página 23)



**Limpeza** (ver página 22)



**Funcionamento** (ver página 21)

A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.



**Marca de controlo** (ver página 21)

## Montering

(se s. 19)



## Montagem

(ver página 19)



**Wskazówki bezpieczeństwa**

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.

**Wskazówki montażowe**

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

**Dane techniczne****Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoSmart (ogranicznik przepływu)**

|                                                |                             |
|------------------------------------------------|-----------------------------|
| Ciśnienie robocze:                             | maks. 1 MPa                 |
| Zalecane ciśnienie robocze:                    | 0,1 - 0,5 MPa               |
| Ciśnienie próbne:                              | 1,6 MPa                     |
|                                                | (1 MPa = 10 bary = 147 PSI) |
| Temperatura wody gorącej:                      | maks. 60 °C                 |
| Dezynfekcja termiczna:                         | 70 °C / 4 min               |
| Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej! |                             |

**Opis symbolu**

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



**Wymiary** (patrz strona 20)



**Schemat przepływu** (patrz strona 20)



**Części serwisowe** (patrz strona 23)



**Czyszczenie** (patrz strona 22)



**Obsługa** (patrz strona 21)

Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.



**Znak jakości** (patrz strona 21)

**Bezpečnostní pokyny**

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.

**Pokyny k montáži**

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

**Technické údaje****Armatura je sériově vybavena zařízením EcoSmart (omezovač průtoku)**

|                                                                 |                            |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Provozní tlak:                                                  | max. 1 MPa                 |
| Doporučený provozní tlak:                                       | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Zkušební tlak:                                                  | 1,6 MPa                    |
|                                                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota horké vody:                                             | max. 60 °C                 |
| Teplná dezinfekce:                                              | 70 °C / 4 min              |
| Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou. |                            |

**Popis symbolů**

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



**Rozměry** (viz strana 20)



**Diagram průtoku** (viz strana 20)



**Servisní díly** (viz strana 23)



**Čištění** (viz strana 22)



**Ovládání** (viz strana 21)

Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.



**Zkušební značka** (viz strana 21)



## Bezpečnostné pokyny

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.

## Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

## Technické údaje

### Armatúra je sériovo vybavená zariadením EcoSmart (obmedzovač prietoku)

|                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| Prevádzkový tlak:            | max. 1 MPa                 |
| Doporučený prevádzkový tlak: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Skúšobný tlak:               | 1,6 MPa                    |
|                              | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

|                       |               |
|-----------------------|---------------|
| Teplota teplej vody:  | max. 60 °C    |
| Termická dezinfekcia: | 70 °C / 4 min |

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

## Popis symbolov

 Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

 **Rozmery** (viď strana 20)

 **Diagram prietoku** (viď strana 20)

 **Servisné diely** (viď strana 23)

 **Čistenie** (viď strana 22)

 **Obsluha** (viď strana 21)

Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstávky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.

 **Osvedčenie o skúške** (viď strana 21)

## 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.

## 安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- 请遵守当地国家现行的安装规定.

## 技术参数

### 本龙头配有 EcoSmart (流量限制器)

|         |                            |
|---------|----------------------------|
| 工作压力:   | 最大 1 MPa                   |
| 推荐工作压力: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| 测试压力:   | 1,6 MPa                    |
|         | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

|       |              |
|-------|--------------|
| 热水温度: | 最大 60 °C     |
| 热力消毒: | 70 °C / 4 分钟 |

该产品专为饮用水设计!

## 符号说明

 请勿使用含有乙酸的硅胶!

 大小 (参见第页 20)

 流量示意图 (参见第页 20)

 备用零件 (参见第页 23)

 清洗 (参见第页 22)

 操作 (参见第页 21)

汉斯格雅建议, 清晨或在水流长时间停滞, 前半升水不作饮用水使用.

 检验标记 (参见第页 21)



## Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.

## Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

## Технические данные

### Смесители этой серии серийно оснащаются EcoSmart (ограничителем потока воды)

Рабочее давление: не более 1 МПа  
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа  
 Давление: 1,6 МПа  
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)  
 Температура горячей воды: не более 60°C  
 Термическая дезинфекция: 70°C / 4 мин  
 Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



**Размеры** (см. стр. 20)



**Схема потока** (см. стр. 20)



**Комплект** (см. стр. 23)



**Очистка** (см. стр. 22)



**Эксплуатация** (см. стр. 21)

Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.



**Знак технического контроля**  
 (см. стр. 21)

## Монтаж

(см. стр. 19)



## Turvallisuusohjeet

- ⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygieni- ja puhdistustarkoituksiin.

## Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

## Tekniset tiedot

### Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart (virtauksenrajoittimella)

Käyttöpaine: maks. 1 МПа  
 Suositeltu käyttöpain: 0,1 - 0,5 МПа  
 Koestuspaine: 1,6 МПа  
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)  
 Kuuman veden lämpötila: maks. 60°C  
 Lämpödesinfektio: 70°C / 4 min  
 Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



**Mitat** (katso sivu 20)



**Virtausdiagrammi** (katso sivu 20)



**Varaosat** (katso sivu 23)



**Puhdistus** (katso sivu 22)



**Käyttö** (katso sivu 21)

Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavedenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.



**Koestusmerkki** (katso sivu 21)

## Asennus

(katso sivu 19)





## Säkerhetsanvisningar

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.

## Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

## Tekniska data

### Blandare seriemässigt med EcoSmart (flödeskontroll)

|                                              |                                       |
|----------------------------------------------|---------------------------------------|
| Driftstryck:                                 | max. 1 MPa                            |
| Rek. driftstryck:                            | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Tryck vid provtryckning:                     | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmvattentemperatur:                        | max. 60 °C                            |
| Termisk desinfektion:                        | 70 °C / 4 min                         |
| Produkten är enbart avsedd för dricksvatten! |                                       |

## Symbolförklaring

 Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

 **Måtten** (se sidan 20)

 **Flödesschema** (se sidan 20)

 **Reservdelar** (se sidan 23)

 **Rengöring** (se sidan 22)

 **Hantering** (se sidan 21)

Hansgrohe rekommenderar att den första halvlitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.

 **Testsigill** (se sidan 21)

## Saugumo technikos nurodymai

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- △ Gaminy s turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.

## Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminy nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykites atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

## Techniniai duomenys

### Šios serijos maišytuvai turi EcoSmart (vandens srauto ribotuvą)

|                                             |                                        |
|---------------------------------------------|----------------------------------------|
| Darbinis slėgis:                            | ne daugiau kaip 1 MPa                  |
| Rekomenduojamas slėgis:                     | 0,1 - 0,5 MPa                          |
| Bandomasis slėgis:                          | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 barų = 147 PSI) |
| Karšto vandens temperatūra:                 | ne daugiau kaip 60 °C                  |
| Terminis dezinfekavimas:                    | 70 °C / 4 min                          |
| Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui! |                                        |

## Simbolio aprašymas

 Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

 **Išmatavimai** (žr. psl. 20)

 **Pralaidumo diagrama** (žr. psl. 20)

 **Atsarginės dalys** (žr. psl. 23)

 **Valymas** (žr. psl. 22)

 **Eksploatacija** (žr. psl. 21)

Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevartoti kaip geriamojo.

 **Bandymo pažyma** (žr. psl. 21)



**Sigurnosne upute**

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.

**Upute za montažu**

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

**Tehnički podatci****Armatura ima serijski ugrađen EcoSmart (limitator protoka)**

|                            |               |
|----------------------------|---------------|
| Najveći dopušteni tlak:    | tlak 1 MPa    |
| Preporučeni tlak:          | 0,1 - 0,5 MPa |
| Probni tlak:               | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |               |

|                         |               |
|-------------------------|---------------|
| Temperatura vruće vode: | tlak 60 °C    |
| Termička dezinfekcija:  | 70 °C / 4 min |

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

**Opis simbola**

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



**Mjere** (pogledaj stranicu 20)



**Dijagram protoka**  
(pogledaj stranicu 20)



**Rezervni dijelovi** (pogledaj stranicu 23)



**Čišćenje** (pogledaj stranicu 22)



**Upotreba** (pogledaj stranicu 21)

Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorisćenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.



**Oznaka testiranja**  
(pogledaj stranicu 21)

**Instrucțiuni de siguranță**

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.

**Instrucțiuni de montare**

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

**Date tehnice****Bateria este dotată în serie cu EcoSmart (limitator de debit)**

|                                      |               |
|--------------------------------------|---------------|
| Presiune de funcționare:             | max. 1 MPa    |
| Presiune de funcționare recomandată: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Presiune de verificare:              | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)           |               |

|                         |               |
|-------------------------|---------------|
| Temperatura apei calde: | max. 60 °C    |
| Dezinfecție termică:    | 70 °C / 4 min |

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

**Descrierea simbolurilor**

Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



**Dimensiuni** (vezi pag. 20)



**Diagrama de debit** (vezi pag. 20)



**Piese de schimb** (vezi pag. 23)



**Curățare** (vezi pag. 22)



**Utilizare** (vezi pag. 21)

Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.



**Certificat de testare** (vezi pag. 21)



## Υπ δείξεις σφ λεί ς

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

## Οδηγίες σ ν ρμ λόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

## Τεχνικά Χ ρ κτηριστικά

### Μπ τ ρί μόνιμ εξ πλισμένη με EcoSmart (μειωτής ρ ής)

|                                |               |
|--------------------------------|---------------|
| Λειτουργία πίεσης:             | έως 1 MPa     |
| Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Πίεση ελέγχου:                 | 1,6 MPa       |

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 60 °C  
Θερμική απολύμανση: 70 °C / 4 min  
Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

## Περιγρ φή σ μβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



**Δι στάσεις** (βλ. Σελίδα 20)



**Διάγρ μ μ ρ ής** (βλ. Σελίδα 20)



**Αντ λλ κτικά** (βλ. Σελίδα 23)



**Κ θ ρισμός** (βλ. Σελίδα 22)



**Χειρισμός** (βλ. Σελίδα 21)

Η Hansgrohe συνιστά το πρωί ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.



**Σήμ ελέγχ** (βλ. Σελίδα 21)

## Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.

## Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

## Tehnični podatki

### Armatura je serijsko opremljena z EcoSmart (omejevalnikom pretoka)

|                                                   |                            |
|---------------------------------------------------|----------------------------|
| Delovni tlak:                                     | maks. 1 MPa                |
| Priporočeni delovni tlak:                         | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Preskusni tlak:                                   | 1,6 MPa                    |
|                                                   | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura tople vode:                           | maks. 60 °C                |
| Termična dezinfekcija:                            | 70 °C / 4 min              |
| Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo! |                            |

## Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



**Mere** (glejte stran 20)



**Diagram pretoka** (glejte stran 20)



**Rezervni deli** (glejte stran 23)



**Čiščenje** (glejte stran 22)



**Upravljanje** (glejte stran 21)

Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.



**Preskusni znak** (glejte stran 21)

**Σ ν ρμ λόγηση**  
(βλ. Σελίδα 19)



**Montaža**  
(glejte stran 19)





## Ohutusjuhised

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehahüvastamiseesmärkidel.

## Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

## Tehnilised andmed

### Segistisari on toodetud koos EcoSmart (veehulgapiirajaga)

|                                                 |                                         |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Töörõhk                                         | maks. 1 MPa                             |
| Soovitav töörõhk:                               | 0,1 - 0,5 MPa                           |
| Kontrollsurve:                                  | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 baari = 147 PSI) |
| Kuuma vee temperatuur:                          | maks. 60 °C                             |
| Termiline desinfitatsioon:                      | 70 °C / 4 min                           |
| Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks! |                                         |

## Sümbolite kirjeldus

 Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

 **Mõõtude** (vt lk 20)

 **Läbivooludiagramm** (vt lk 20)

 **Varuosad** (vt lk 23)

 **Puhastamine** (vt lk 22)

 **Kasutamine** (vt lk 21)

Hansgrohe soovib mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaega joogiveena.

 **Kontrollsertifikaat** (vt lk 21)

## Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.

## Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valsts spēkā esošās montāžas prasības.

## Tehniskie dati

### Jaucējkrāns tiek ražots kopā ar EcoSmart (caurteces ierobežotāju)

|                                                    |                                       |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Darba spiediens:                                   | maks. 1 MPa                           |
| Ieteicamais darba spiediens:                       | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Pārbaudes spiediens:                               | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Karstā ūdens temperatūra:                          | maks. 60 °C                           |
| Termiskā dezinfekcija :                            | 70 °C / 4 min                         |
| Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim! |                                       |

## Simbolu nozīme

 Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!

 **Izmērus** (skat. lpp. 20)

 **Caurplūdes diagramma**  
(skat. lpp. 20)

 **Rezerves daļas** (skat. lpp. 23)

 **Tīrīšana** (skat. lpp. 22)

 **Lietošana** (skat. lpp. 21)

Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.

 **Pārbaudes zīme** (skat. lpp. 21)



## Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotine moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.

## Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

## Tehnički podaci

### Ove armature imaju serijski ugrađen EcoSmart (ograničavač protoka vode)

|                             |                            |
|-----------------------------|----------------------------|
| Radni pritisak:             | maks. 1 MPa                |
| Preporučeni radni pritisak: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Probni pritisak:            | 1,6 MPa                    |
|                             | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

|                                                   |               |
|---------------------------------------------------|---------------|
| Temperatura vruće vode:                           | maks. 60 °C   |
| Termička dezinfekcija:                            | 70 °C / 4 min |
| Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu! |               |

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



**Mere** (vidi stranu 20)



**Dijagram protoka** (vidi stranu 20)



**Rezervni delovi** (vidi stranu 23)



**Čišćenje** (vidi stranu 22)



**Rukovanje** (vidi stranu 21)

Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorišćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.



**Ispitni znak** (vidi stranu 21)

## Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.

## Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

## Tekniske data

### Armatur er standardmessig utstyrt med EcoSmart (gjennomstrømningsbegrensner)

|                                                   |                            |
|---------------------------------------------------|----------------------------|
| Driftstrykk                                       | maks. 1 MPa                |
| Anbefalt driftstrykk:                             | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prøvetrykk                                        | 1,6 MPa                    |
|                                                   | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvannstemperatur                              | maks. 60 °C                |
| Termisk desinfisering:                            | 70 °C / 4 min              |
| Produktet er utelukkende designet for drikkevann! |                            |

## Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



**Mål** (se side 20)



**Gjennomstrømningsdiagram**  
(se side 20)



**Servicedeler** (se side 23)



**Rengjøring** (se side 22)



**Betjening** (se side 21)

Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.



**Prøvemerket** (se side 21)

**Montaža**  
(vidi stranu 19)

**Montasje**  
(se side 19)



## Ук з ния з безоп сност

- △ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- △ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.

## Ук з ния з монт ж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

## Технически д нни

### Арм тур т е оборудв н серийно с EcoSmart (огр ничител н протич не)

|                                              |                            |
|----------------------------------------------|----------------------------|
| Работно налягане:                            | макс. 1 МПа                |
| Препоръчително работно налягане:             | 0,1 - 0,5 МПа              |
| Контролно налягане:                          | 1,6 МПа                    |
|                                              | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура на горещата вода:                | макс. 60 °C                |
| Термична дезинфекция:                        | 70 °C / 4 мин              |
| Продуктът е разработен само за питейна вода! |                            |

## Опис ние н символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцветна киселина!



**Р змери** (вижте стр. 20)



**Ди гр м н поток** (вижте стр. 20)



**Сервизни ч сти** (вижте стр. 23)



**Почиств не** (вижте стр. 22)



**Обслужв не** (вижте стр. 21)

Hansgrohe препоръчва, сутрин и след по-продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.



**Контролен зн к** (вижте стр. 21)

## 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。

## 施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。

## 技術資料

### EcoSmart (流量リミッター) 付きの水栓

|                                              |                            |
|----------------------------------------------|----------------------------|
| 使用圧力:                                        | 最大 1 MPa                   |
| 推奨使用水圧:                                      | 0,1 - 0,5 MPa              |
| 耐圧試験圧力:                                      | 1,6 MPa                    |
|                                              | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 給湯温度:                                        | 最大 60 °C                   |
| お湯による高温消毒:                                   | 70 °C / 4 分                |
| この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水)! |                            |

## アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



**寸法** (次のページを参照 20)



**流量曲線図** (次のページを参照 20)



**スペアパーツ** (次のページを参照 23)



**お手入れ方法** (次のページを参照 22)



**使用方法** (次のページを参照 21)

ハンスグロアーエは、朝または長い間使用されなかった後に吐水する最初の0.5リットルは飲料水として使用しないことをお勧めします。



**認証について** (次のページを参照 21)

## Монт ж

(вижте стр. 19)

## 施工方法

(次のページを参照 19)

## Примітки з безпеки

- ⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.

## Інструкції зі вст новлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.

## Технічні д ні

Цей змішує ч серійно випуск ється з  
EcoSmart (обмежує ч потоку)

|                                               |                            |
|-----------------------------------------------|----------------------------|
| Робочий тиск:                                 | макс. 1 МПа                |
| Рекомендований робочий тиск:                  | 0,1 - 0,5 МПа              |
| Випробувальний тиск:                          | 1,6 МПа                    |
|                                               | (1 МПа = 10 бар = 147 PSI) |
| Температура гарячої води:                     | макс. 60 °C                |
| Термічна дезінфекція:                         | 70 °C / 4 min              |
| Продукт призначений виключно для питної води! |                            |

## Опис символу



Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!



**Розміри** (дивіться сторінку 20)



**Ді гр м потоку**  
(дивіться сторінку 20)



**З пч стини** (дивіться сторінку 23)



**Чищення** (дивіться сторінку 22)



**Експлу т ція** (дивіться сторінку 21)

Hansgrohe не рекомендує використовувати як питну воду перші півлітра води, набраної вранці або після тривалого періоду невикористання.



**Тестовий сертифік т**  
(дивіться сторінку 21)

## تنبيهات الأمان

- ⚠ يجب ارتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإحتشار أو الجروح.
- ⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

## تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخطاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

## المواصفات الفنية

يتم بشكل قياسي إنتاج الخلط هذا مع EcoSmart (محدد تدفق المياه)

|                                   |                             |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| الحد الأقصى 1 ميجاباسكال          | ضغط التشغيل:                |
| 0,5 - 0,1 ميجاباسكال              | ضغط التشغيل الموصى به:      |
| 1,6 ميجاباسكال                    | ضغط الاختبار:               |
| (1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI) |                             |
| الحد الأقصى 60 °C                 | درجة حرارة الماء الساخن:    |
| 4 / 70 °C الدقيقة                 | تعتيم حراري:                |
|                                   | المنتج مخصص فقط لماء الشرب! |

## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

**أبعاد** (راجع صفحة 20)

**رسم للصرف** (راجع صفحة 20)

**قطع الغيار** (راجع صفحة 23)

**التنظيف** (راجع صفحة 22)

**التشغيل** (راجع صفحة 21)

تصح شركة هانز جروهي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.

**شهادة اختبار** (راجع صفحة 21)

## التركيب

(راجع صفحة 19)

## Монт жний

(дивіться сторінку 19)

**Güvenlik uyarıları**

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.

**Montaj açıklamaları**

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

**Teknik bilgiler****Batarya EcoSmart (akış sınırlayıcısı) ile birlikte seri olarak**

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| İşletme basıncı:                | azami 1 MPa                |
| Tavsiye edilen işletme basıncı: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Kontrol basıncı:                | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

Sıcak su sıcaklığı: azami 60°C  
 Termik dezenfeksiyon: 70°C / 4 dak  
 Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

**Simge açıklaması**

 Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

 **Ölçüleri** (bakınız sayfa 20)

 **Akış diyagramı** (bakınız sayfa 20)

 **Yedek Parçalar** (bakınız sayfa 23)

 **Temizleme** (bakınız sayfa 22)

 **Kullanımı** (bakınız sayfa 21)

Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.

 **Kontrol işareti** (bakınız sayfa 21)

**Garanti Belgesi****Üretici veya İthalatçı Firmanın**

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti  
 Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C  
 Mecidiyeköy Şişli İstanbul  
 Telefonu: (0-212) 273 07 30  
 Faks: (0-212) 273 07 40  
 web adresi: www.hansgrohe.com.tr

**Malın**

Markası: Hansgrohe  
 Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi  
 Garanti Süresi: 2 YIL  
 Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

**Genel Müdür**

Albert Emlek

Satıcı Firmanın:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

**Montajı**

(bakınız sayfa 19) 



## Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.

## Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

## Műszaki adatok

### A csaptelep szériakivitelben el van látva EcoSmart (átfolyáskorlátozó) berendezéssel

|                        |                            |
|------------------------|----------------------------|
| Üzemi nyomás:          | max. 1 MPa                 |
| Ajánlott üzemi nyomás: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Nyomáspróba:           | 1,6 MPa                    |
|                        | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

|                         |                |
|-------------------------|----------------|
| Forróvíz hőmérséklet:   | max. 60 °C     |
| Termikus fertőtlenítés: | 70 °C / 4 perc |

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



**Méretet** (lásd a oldalon 20)



**Átfolyási diagramm**  
(lásd a oldalon 20)



**Tartozékok** (lásd a oldalon 23)



**Tisztítás** (lásd a oldalon 22)



**Használat** (lásd a oldalon 21)

- A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 65 °C-ot nem haladhatja meg.
- Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.

- Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakai) pangást követően legalább 2 perces kifolytatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- Ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.
- A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízköteleníteni. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazhat, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszama eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



**Vizsgajel** (lásd a oldalon 21)

## Szerelés

(lásd a oldalon 19)





## הערות בטיחות

- ⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- ⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד

## הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה

## נתונים טכניים

מנגנון ערבוב המים הזה מיוצר עם **EcoSmart** (מגביל זרימה)

|                            |                   |
|----------------------------|-------------------|
| מקסימום 1 MPa              | לחץ הפעלה:        |
| MPa 0,5 - 0,1              | לחץ פעולה מומלץ:  |
| MPa 1,6                    | לחץ בדיקה:        |
| (MPa = 10 bar = 147 PSI 1) |                   |
| מקסימום 60°C               | טמפרטורת מים חמים |
| 70°C / 4 דקות              | חיטוי תרמי        |

המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!

## תיאור הסמל

אסור להשתמש בסליקון המכיל חומצה אצטית!



**מידות** (ראה עמוד 20)



**דיאגרמת זרימה** (ראה עמוד 20)



**חלקי חילוף** (ראה עמוד 23)



**ניקוי** (ראה עמוד 22)



**הפעלה** (ראה עמוד 21)



הנס גרואה ממליצים לא להשתמש בחצי הליטר הראשון של המים הזורמים בבוקר או אחרי זמן ממושך של אי שימוש לשתייה

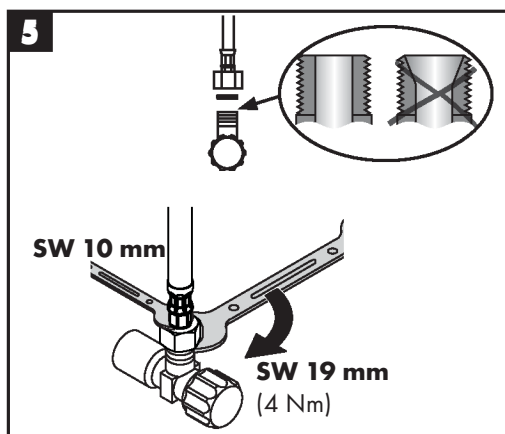
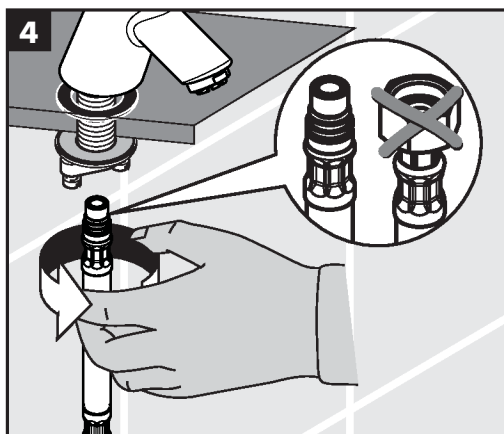
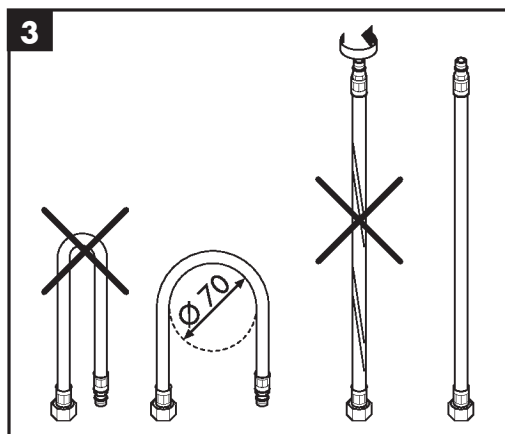
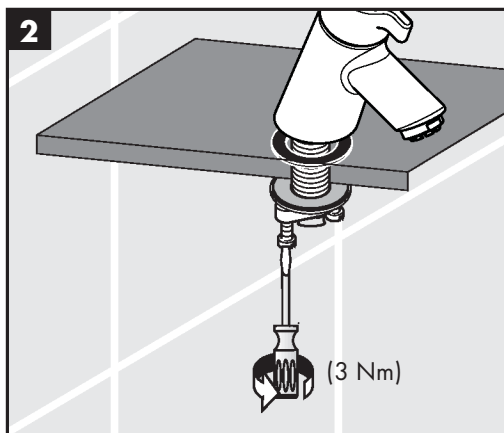
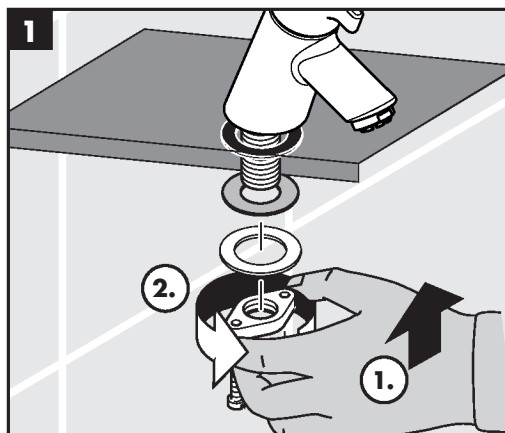
**תעודת בדיקה** (ראה עמוד 21)



## הרכבה

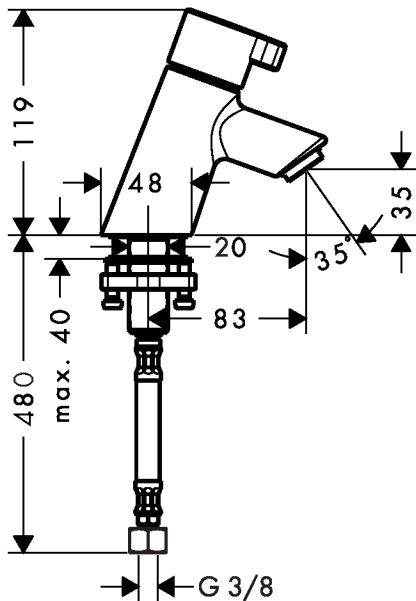


(ראה עמוד 19)



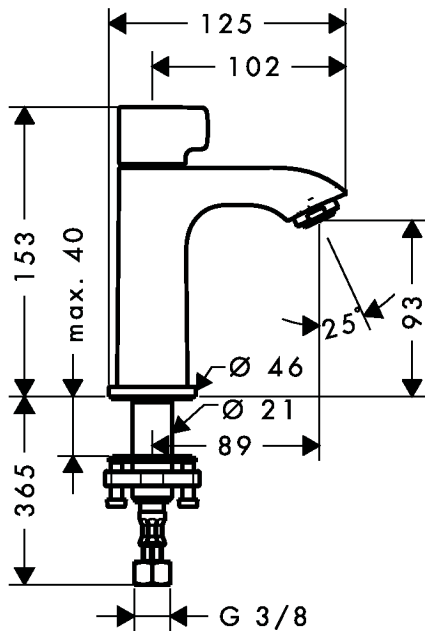
## Talis S 40

13132000



## Metris 100

31166000

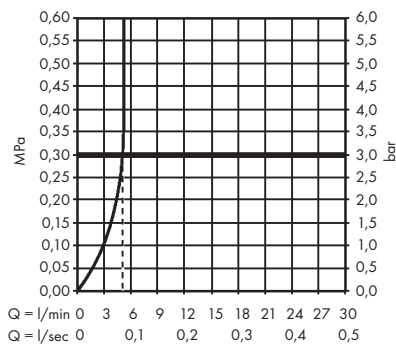


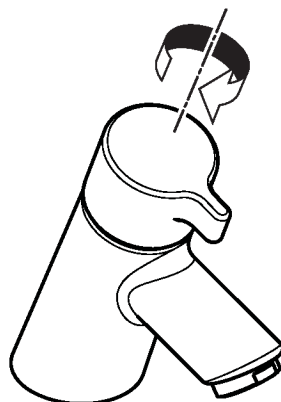
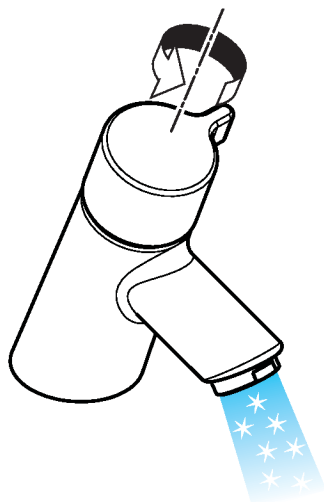
## Talis S 40

13132000

## Metris 100

31166000





öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open /  
åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvorit' / 开 /  
открыть / avaaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje /  
deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti /  
årne / отворяне / 吐水 / відкрито / فتح / açmak /  
nyitás / ΠΙΝΕ

schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /  
lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavriet' / 关 /  
заккрыть / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje /  
închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt /  
zatvori / lukke / затворяне / 止水 / закритий / إغلاق /  
kapatmak / bezárás / ρΙΟ



P-IX

DVGW SINTEF NF



ETA



GODKENDT  
TIL DRIKKEVAND

13132000

X

31166000 P-IX 19982/IO

X

Hansgrohe SE

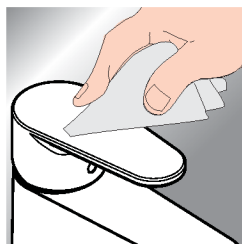
DIN 4109-1

P-IX 19982/IO





[www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)

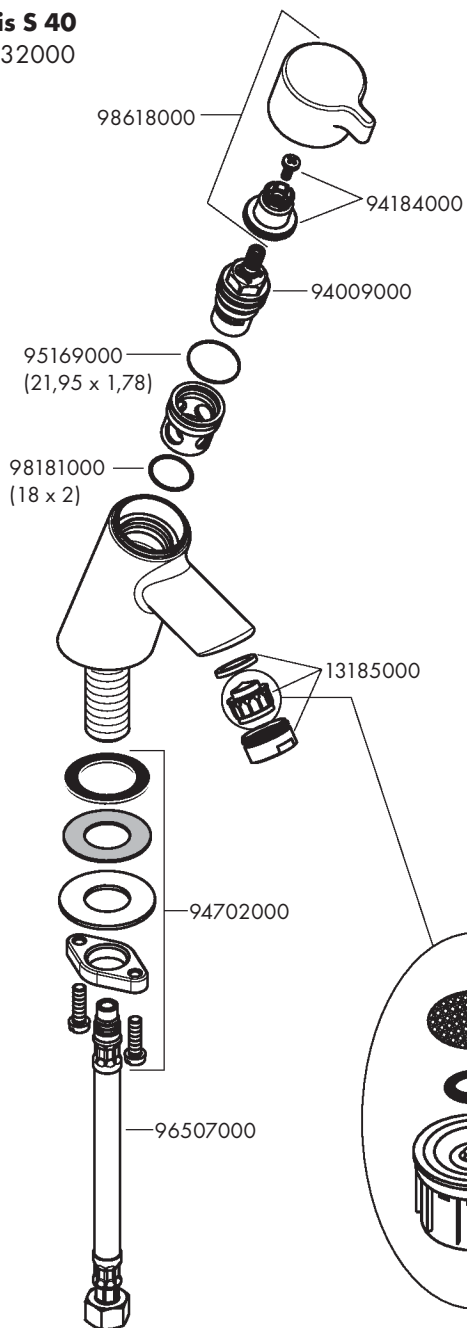


**DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt  
**FR** Recommendation pour le nettoyage / Garanties / Contact  
**EN** Cleaning recommendation / Warranty / Contact  
**IT** Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto  
**ES** Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto  
**NL** Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact  
**DK** Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt  
**PT** Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto  
**PL** Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt  
**CS** Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt  
**SK** Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt  
**ZH** 清洁指南 / 担保 / 接触  
**RU** Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты  
**FI** Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

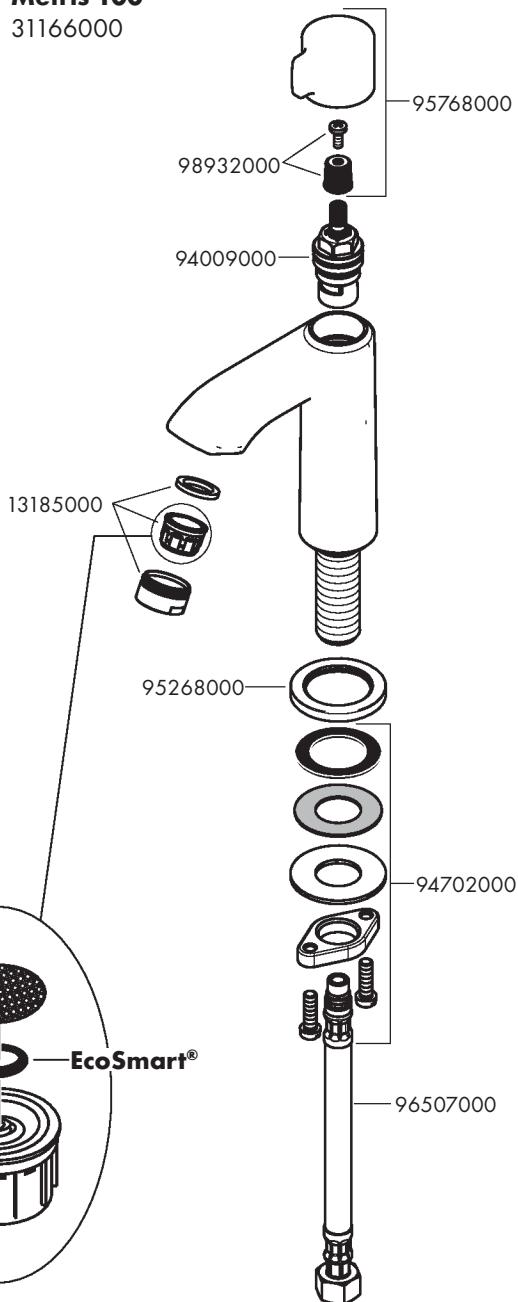
**SV** Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto  
**LT** Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai  
**HR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
**RO** Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact  
**EL** Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή  
**SL** Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt  
**ET** Puhastussuositused / Garantii / Kontakt  
**LV** Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti  
**SR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
**NO** Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt  
**BG** Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт  
**JP** お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先  
**UA** Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт  
**AR** توصيات التنظيف / الضمان / اتصال  
**TR** Temizleme önerisi / Garanti / Temas  
**HU** Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés  
**HE** המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר



**Talis S 40**  
13132000



**Metris 100**  
31166000





Hansgrohe · Auestraße 5 · 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

09/2023  
9.04002.06